



[Accueil](#) > [Membres](#)

## Annuaire interne de l'université Grenoble Alpes

---

Mis à jour le 8 mars 2018

**MALIKA BASTIN**

Enseignant - chercheur

Professeur

Discipline(s) : Langues et littératures anciennes

UFR Langage, lettres arts du spectacle, information et communication

LITT&ARTS. Arts et pratiques du texte, de l'image, de l'écran et de la scène

Translatio

**Courriel**

Tél. 04 76 82 80 37

### Fonctions et responsabilités

---

Professeure en langue et littérature  
Directrice de la composante TRANSLATIO

### Activités de recherche

---

UMR Litt&Arts, composante scientifique TRANSLATIO.

Le théâtre grec antique et sa réception - traductions, mises en scène, interprétations - de l'Antiquité à nc

La permanence de l'Antiquité dans la littérature et les arts en France

Sciences sociales (linguistique, sociologie, anthropologie) et lecture des textes antiques

## Disciplines enseignées

---

Langue et littérature grecques - Théâtre antique - Réception de l'Antiquité

## Curriculum vitae

---

Professeure de langue et littérature grecques à l'UGA depuis sept. 2016

Habilitée à diriger des recherches depuis nov. 2015

Chargée de cours à l'ENSATT (Lyon), depuis 2013

Maître de conférences en langue et littérature grecques à l'Université Stendhal - Grenoble III, depuis 2003

Maître de conférences en langue et littérature grecques à l'Université de Toulouse II - Le Mirail (2003-2006)

Docteur en langue et littérature grecques (2002)

Séjour de Recherche d'un mois à l'Université d'Oxford, à l'Archive of Performances of Greek and Roman Drama

Séjour de recherche d'un mois à la Scuola Normale Superiore de Pise. (2000)

Séjour d'un mois à l'Université d'Heidelberg (Bourse du DAAD). (1999)

Visiting fellow à l'Université d'Harvard (1997-1998)

Agrégée de Lettres classiques (1996)

Ancienne élève de l'ENS Fontenay - St-Cloud (1994-1998)

## Principales publications

---

Articles dans des revues à comité de lecture international, chapitres et actes de colloques

20. « Traduire ou ne pas traduire Aristophane : 1684-1784, un siècle de 'traduction' en langue française c  
en français à l'âge classique : Génie national et génie des langues, Presses de la Sorbonne

21. « Adresses au public, politique, rituel et métathéâtre dans les comédies d'Aristophane », actes de  
Faure-Ribreau, ENS-Paris, décembre 2015

22. « Les 'traductions' d'Aristophane en français au XVI<sup>e</sup> siècle », in Histoire des Traductions en Langu  
Verdier, 2015

23. « Euripide sur un plateau. Le poète tragique comme faire-valoir du poète comique chez Aristophane »,  
Clotilde Thouret, Université de Paris - Sorbonne

24. « Pratica teatrale e apprendimento delle lingue e culture dell'antichità. Storia, svolgimento, stato  
collaboration avec Filippo Fonio, Dionysus ex

25. Aristophane, Lysistrata, in Comédie et héroïsme au féminin, programme de littérature comparée de l'  
Véronique Lochert et Lucie Comparini, Neuilly, Atlande, collection

26. « Paroles de paix en temps de guerre : Florent Chrestien et la première traduction de la Paix d'Aristop  
XVI<sup>e</sup> - XVIII<sup>e</sup>, Anabases, 21, 2015

27. « La notion de *philia* chez Aristophane. De la critique des intérêts égoïstes à l'exploration du lien |  
d'Aristote, Garnier, collection |
28. « Modern Productions of Greek Comedy in the Francophone World », in Alan Sommerstein (e
29. « Teaching Greek with Aristophanes in the French Renaissance », in Natasha Constantinidou & Ha  
Transmission, Representation and Exchange, Brill, (soumis).

## L'actualité de Malika Bastin

### 2018

23 mai 2018, Université  
d'Aix-Marseille  
Journée d'étude

**"Du grec oral à la version  
grecque : quelle progression  
pour les hellénistes  
débutants ?"**

1er juin 2018, Université  
Grenoble-Alpes, Grenoble  
Journée d'étude ELLASS

**"Petite histoire du grec forgé  
dans l'enseignement du grec  
ancien en France"**

3-4 septembre 2018, King's  
College London, Londres  
International conference on  
**Ancient Greek Drama in  
Latin 1506-1590. Readership,  
Translation and Circulation**

14 décembre 2018, St Hilda's  
College, Oxford - APGRD  
(Archive of Performances of  
Greek and Roman Drama)  
International conference on  
**European Translation and  
Adaptation in the sixteenth  
to eighteenth centuries'**

### 2017

15 décembre 2017, Grenoble,  
UGA

**Journée d'étude Que nous  
dit la tragédie? Tragédie  
grecque et linguistique de**

## **corpus outillée**

1er décembre 2017, Turin  
Colloque international The  
Forgotten Theatre / Il teatro  
dimenticato

### **"Ménandre sur les scènes francophones"**

24 novembre 2017, Montpellier  
Journée d'étude Mémoires en  
scène

### **"Figures du passé sur la scène comique"**

17 novembre 2017, Grenoble,  
UGA, Salle des conseils de la  
Maison des langues, 10h-16h

### **Journée d'étude**

**L'Aristophane de Lobineau**

### **"Dom Lobineau traducteur d'Aristophane"**

19-22 juillet 2017, Montréal,  
Université McGill-Université  
de Montréal, 10th Celtic  
Conference Classics  
Organisation d'un panel, avec  
Pascale Paré-Rey :

### **"Le théâtre antique dans les travaux savants de l'Europe de la Première modernité"**

13 mai, Paris, INHA, 2 rue  
Vivienne, 9h-18h.

Communication dans le cadre  
de la journée **Traduire les  
textes anciens : l'exercice de  
l'écart**, organisée par Florence  
Dupont (Séminaire Antiquité,  
territoire des écarts)

### **"Traduire le théâtre grec : pratiques philologiques et horizon de la scène"**

28-29 avril 2017, Grèce,  
Université Démocrite de

Thrace, **Investigating the  
Translation Process in the  
Humanistic latin**

**Translations of Greek Texts**

### **"Translating Aristophanes in the Renaissance: from text**

**to stage"**

20 avril 2017, Oxford, Corpus  
Christy College, **Latin  
enlightenment: knowledge,  
identities and innovation**  
**"The Uses of Latin in  
Madame Dacier's  
Scholarship: a Story of  
Emancipation?"**

25 mars, Paris, ENS, salle  
Celan, 14h-16h.  
Communication au séminaire  
Barthes, avec Claude Coste et  
Christophe Corbier  
**"Barthes helléniste ?"**

## **2016**

9 juin 2016, Università di  
Siena, Centro AMA -  
Antropologia del Mondo Antico  
**"Aristophanes' Plutus in the  
French Renaissance"**

8 juin 2016, Università di  
Siena, Dipartimento di filologia  
e critica delle letterature  
antiche e moderne  
**"Que faire avec les Anciens  
à l'âge classique ?  
L'exemple des Dacier"**